

Yang Mona na Solat ni Pablo sang TAGA TESALONIKA

¹ Ako si Pablo, yagasolat ako kamayo na taga Tesalonika. Si Silas aw si Timoteo yang kanak manga inagad dini. Kamo na manga sakop nang Ama ta na Dios aw ni Jesu Kristo na kanatu Ginoo, pyapadaraan kamo nami nining solat. Pyangayo nami kamo sang Dios antak kamo abay panalanginan antak marinaw yang dumдум mayo.

Yang Pagkinaboi aw Pagtoo nang taga Tesalonika

² Yabay kamo nami pagampo sang Dios. Aw yagaampo kami pyapasalamatan nami yang Ama ta na Dios tungud kamayo kariko. ³ Kyakaundan nami yang kamayo pagkanarig kanaan kay kyakatigaman nami na madyaw yang manga imo mayo. Arag kyakaundan nami yang kamayo karugun sang kariko nang otaw kay kyakatigaman nami na yatabang kamo kanilan. Kyakaundan nami na madigun yang pagtoo mayo na mabarik ani sang donya yang Ginoo ta na si Jesu Kristo. ⁴ Manga karomonan ko na karugnanan nang Dios, yatigam kami na kamo pipili nang Dios, ⁵ kay nangaon na byabatok nami kamayo si Jesu Kristo, yaparabay kamo matigam na matungtung yang kanami batok. Byabatok nami yaan kamayo, buku gaid nang kanami sorit, awgaid yamagad kanami yang gaom nang Balaan na Espirito na gaindo kanami. Kapaguya nami digkamayo yikita kamo na laban madyaw yang

kanami manga imo na antak kamo tabangan nang Dios. ⁶ Yagasiling kamo nami aw si Jesu Kristo, kay pagtangkap mayo sang sorit nang Dios, yagatigkul kamo sang paglasay kamayo nang manga wa otoo. Maski arasayun kamo, pyapaguma kamo nang Balaan na Espirito. ⁷ Wakaw kamo yang pyagasilingan nang kariko nang tomotoo asang probinsiya na Masedonia aw Akaya. ⁸ Kay sikun digkamayo ag Tesalonika yakarimpud yang sorit nang Dios asang kadaygan na manga banwa. Buku gaid nang maguya sang Masedonia aw Akaya yang yudungug sang sorit nang Dios, awgaid kariko nang maguya sang manga banwa na dyadatung nami arag da yatigam sang kamayo pagtoo sang Dios. Magabatok garo kami kanilan, awgaid silan yang yaona ra maglaong kanami sang kamayo pagtoo sang Dios. ⁹ Yaparabay silan magbatok kanami na madyaw yang pagtangkap mayo kanami nang pagtarok nami kamayo. Yagalaong silan na yayawan da mayo yang pagpangagad sang kariko nang sisimba mayo na buku nang tinuud kay yaan yang pyangagdan da mayo yang tinuud na Dios na di magkamatay. ¹⁰ Arag byabatok nilan na wa kamo akaomo sang pagtagad mayo sang Anak nang Dios na si Jesu Kristo na mabarik oman sikun diglangit na byoboi oman nang Dios nangaon. Si Jesus yang yatabang kanatu antak di kita kaupud sang manga otaw na isilotan nang Dios nang allaw na pagaokom naan.

2

Yang Yamaimo ni Pablo adto Tesalonika

¹ Kamo na manga karomonan nami, yatigam kamo na madyaw yang kapaguya nami nangaon digkamayo kay aon yamanarig sang kanami batok. ² Yatigam kamo sang paglasay kanami dig Pilipos nang wa pa kami akadto kamayo. Pyapakainaan kami nilan, awgaid maski laban kami arasyun dig Pilipos, yabay kami manallos agkamayo kay tyatabangan kami nang Dios. Wakaw wa kami akalluk magbatok kamayo sang sorit nang Dios bain kang Jesus maski madaig yang yosopak sang kanami batok. ³ Yang batok nami way sayup, buku nang kagaro, wa upudi nang maat na dumdum. ⁴ Kay pipili kami nang Dios, syasarig kanami naan yang pagpakatigam sang sorit nang Dios bain kang Jesu Kristo, wakaw byabatok nami yani. Yang gusto nami na akaontoran nang pagbatok nami yang Dios, buku nang otaw. Kay yang Dios yang yatigam na gabatok kami sang matungtung. ⁵ Yatigam kamo na wa kamo nami pagasaya na antak kamo tomoo. Wa kami akabuut kamayo na antak mayo kami atagan. Yang Dios yang yatigam saan. ⁶ Wa kami mapagbantog kamayo. Maski sini na otaw, wa kami makaungud na kami abantogon nilan. Aw gusto nami magsogosogo kamayo, makapagsogo kami kamayo kay kami manga apostol ni Jesu Kristo na kanaan manga syogo, awgaid yaan wa nami imowa kamayo. ⁷ Sana yaggaon da kami nang buutan na ina na yagatagap sang kanaan manga anak. ⁸ Kyakarugunan kamo nami laban, wakaw yabay kamo nami pagindoon nang sorit nang Dios. Yang yiimo nami kamayo buku gaid nang pagbatok nami sang sorit nang Dios aw-

gaid allawgabi tyatabangan kamo nami kay laban dakora kamo nang kanami ginawa.

⁹ Manga karomonan ko, yatigam kamo na nangaon nang pagindo nami kamayo sang sorit nang Dios yabay kami maggawbuk allawgabi antak kami maboi, wa kami asarig kamayo antak di kamo karisudan. ¹⁰ Kamo yang yatigam sang imo nami kamayo na podo madyaw. Way imo nami na asawayun nang kadaygan. Yamasip kami sang Dios. ¹¹⁻¹² Yakagaon kami nang kamayo ama na yagaindo sang anak antak magkadyawan. Isaisa kamayo pyagaindo nami antak kamo madasig sang pagtoo mayo. Pyapakaindo kamo nami sang imo na madyaw nang Dios. Kay pipili kamo nang Dios na pagasakopon naan nang way kataposan, laban madyaw yang kamayo kabutang.

¹³ Pagbatok nami kamayo nangaon sang sorit nang Dios yaningug kamo kayan tyomoo kamo. Wakaw adoon yabay kami mapanumdum sang Dios. Yotoo kamo sang batok nami kay yatigam kamo na yang dyudungug mayo sorit nang Dios, buku nang kanang otaw. Yang sorit nang Dios yang aon gaom sang pagparin sang dumdum mayo antak kamo na yamanarig kanaan magimo sang madyaw naan. ¹⁴ Kamo na manga karomonan ko, yang yamapagguna kamayo maynang yamapagguna sang manga tomotoo sang Dios ag Judea na yangagad kang Jesu Kristo na pyaparisudan nang arag silan Judio. Kay kamo arag pyaparisudan nang manga otaw na wa otoo sang Dios disang kamayo banwa. ¹⁵ Yang manga Judio yang yagapatay kadini sang manga propeta na pyapagbatok nang Dios. Arag manga Judio yang

yagapapatay sang kanatu Ginoo na si Jesus. Kami yang yimowan arag nang maat nang arag kami Judio kay bibigaw kami nilan sang kanami banwa. Yayawan da nilan yang manga imo na madyaw nang Dios. Kyokontara nilan yang kariko nang otaw. ¹⁶ Syasagda garo kami nilan antak di kami makapagbatok sang manga otaw na buku nang Judio sang sorit nang Dios na antak silan arag pagsakopon nang Dios. Yang imo nang manga Judio na maynaan yang yabay makadogang sang kanilan manga sara. Wakaw pyapataan nang Dios yang silot kanilan na laban marisud.

Gosto ni Pablo na Makadto Kanilan Oman

¹⁷ Kay manga karomonan ko, tagpilang boran na wa kita magakita, wa kamo nami akaringawi. Laban yamaawung kami kamayo. Wakaw yagabaat kami na makadto kami kamayo ag Tesalonika. ¹⁸ Yabay ak magdumdum na makadto kamayo aw buku madaig yang manga imoimo nang pangoro nang mangkaraat na si Satanas na yakaurang kanak. ¹⁹ Aw domatung oman ani yang kanatu Ginoo na si Jesus, panamputun nami yaan na kamo yanarig da kamo kanaan. Aw matobang kita kanaan, magauma kami kay arag kamo iyan. ²⁰ Yang kamayo pagkanarig sang Dios yang yakapaguma kanami kay kamo laban madyaw nami.

3

¹ Kay wa da kami makatigkul sang pagkaawung nami kamayo wakaw yakadumdum kami na dini la kami dowa Atenas ² kayan pyakadto nami kamayo si Timoteo na inagad nami magbatok bain

kang Jesu Kristo. Pyapakadto nami yaan kamayo na magaindo kamayo antak laban madigun yang kamayo pagtoo sang Dios ³ aw antak kamo makatigkul sang paglasay kamayo nang manga otaw na wa otoo, kay yatigam da kamo na di kita atangkuan nang paglasay nang buku nang tomotoo. ⁴ Yaan pyagaindo ko kamayo nangaon na aadto ak kamayo. Adoon na dyatung da kamo nang karisud, kyatigaman da mayo na matungtung yang kanak pagindo. ⁵ Wakaw nang wa da ak makatigkul sang pagkawili ko kamayo, pyapakadto ko kamayo si Timoteo antak ak matigam sang pagtoo mayo daw monnono. Yamawili ak kamayo daw kamo tintarun ni Satanas kay aw daugun kamo nang pagtintal ni Satanas, yang kariko nang pagindo nami kamayo wa day kabos, amawara da.

⁶ Baya pa na yadatung ani kanami si Timoteo na yomori sikun digkamayo. Adoon laban madyaw yang kanami ginawa kay byabatok naan na yabay kamo tomoo kang Jesus, yabay kamo managilugun. Byabatok naan kanami na madyaw kono kami nang kamayo ginawa. Yamaawung kono kamo kanami mayn nami na yamaawung kamayo. ⁷ Kay manga karomonan ko, maski kyakarisudan kami, maski kyokontara kami nang manga otaw, madyaw yang ginawa nami kay kyakatigaman nami na yabay kamo tomoo sang Dios. ⁸ Wakaw adoon di da kami amawili kay yatigam da kami na yabay kamo mangagad sang Dios. ⁹ Wakaw dakora yang kapanumdum nami sang Dios tungud kamayo, kay laban yagauma kami tungud kamayo. ¹⁰ Allawgabi yabay nami

pangayoon sang Dios na magakita kita oman na antak pagindoon kamo nami sang wa pa mayo akatigami na paagi nang Dios.

¹¹ Pyangayo nami sang Ama ta na Dios aw kang Jesus na kanatu Ginoo na ilingatun yang kariko nang yakaurang kanami antak kami makakadto kamayo. ¹² Pyangayo nami sang Ginoo na magadogang yang pagilugun mayo aw yang karugun mayo sang kariko nang otaw antak makagaon nang karugun nami kamayo, ¹³ aw antak pakadigunung yang pagtoo mayo antak madyaw kamo laban nang Ama ta na Dios, way ikitaun naan na sara mayo nang pagdatung nang Ginoo ta na si Jesus na agadan nang kariko nang balaan na sakop naan.

4

Yang Pagkinaboi na Madyaw nang Dios

¹ Kay manga karomonan ko, pyagindo da nami kamayo nangaon yang manga imo na madyaw nang Dios. Yaan yang yabay mayo pangagdan. Kay pagbuut kanami nang Ginoo ta na si Jesus, pyapakaindo kamo nami na abay kamo magimo nang madyaw antak maguma laban yang Dios kamayo. ² Yatigam da kamo sang kanami pagindo kamayo na pyapagindo nang kanatu Ginoo na si Jesus. ³ Gosto nang Dios na abayun mayo imoon yang madyaw naan, wakaw ayaw kamo magpakaungud na magaimo nang maat sang bobay. ⁴ Na yang kariko mayo amatinorot mangasawa, di magaimo nang kadopangan sang kawbayan. ⁵ Ayaw kamo magpangagad sang kyakaundan

mayo na maat, kay yaan yang pyagguna nang manga otaw na wa otoo sang Dios. ⁶ Aw pangagdan mayo yang kyakaundan mayo na maat, kayan yakasara kamo sang asawa nang sang ka otaw, laban sa isilotan kamo nang Dios. Dyadadayaw nami yaan pagindo kamayo nangaon. ⁷ Wa kita ipiliya nang Dios na magaimo kita sang maat. Pipili kita naan na antak kita magimo sang madyaw. ⁸ Aw di kamo maningug saan, buku gaid nang otaw yang wa mayo paninggi, yang Dios arag wa mayo paninggi. Yaan yang yamatag kanatu nang Balaan na Espirito antak di da kita magimo sang imo na maat naan.

⁹ Pyagindo da nang Dios kamayo na manga tomotoo yang kapagilugun, wakaw wa day kinanglan na magasolat pa ak kamayo bain saan kay yatigam da kamo saan. ¹⁰ Tinuud na yamarugun kamo sang arag kamo tomotoo disang tibook Masedonia, toyo gosto nami na magadogang yang karugun mayo sang arag kamo otaw. ¹¹ Yaan yang abaya pamakoti mayo yang magauya kamo na ampan way kakasamok disaang kamayo. Pagsipaggawbuk kamo. Ayaw mayo paganggaa yang yanaggawbuk. Pamutlug kamo paggawbuk antak kamo maboi. Yaan yang pyagaindo ko kamayo nangaon. ¹² Aw pangagdan mayo yaan na pagindo, ikitaun nang buku nang tomotoo yang madyaw na manga paagi mayo. Pagataodon kamo nilan. Arag di da kamo masarig sang maski sini na amatag sang yakaukud kamayo.

Yang Pagbarik nang Ginoo

¹³ Kay manga karomonan ko, gusto nami na matigam kamo sang akainangan nang manga to-motoo na yangkamatay da antak di kamo mauruk maynang manga otaw na wa akaiman na am-aboi oman nang way kataposan. ¹⁴ Yotoo kita na pyapatay si Jesus kayan yagboi oman. Maynaan oman yang akainangan nang manga to-motoo na yangkamatay da, papagboiin oman, amagad ni Jesus.

¹⁵ Yaning pagalaong nami kamayo pagindo ni Jesus na kanatu Ginoo. Nang pagdatung ni Jesus, yang manga to-motoo na boi pa, di magaona sang yatay da na manga to-motoo. ¹⁶ Kay maynini yang amapagguna, madatung sang pagawanan si Jesus na sikun diglangit, agagaan naan yang pagtawag kanatu. Udungugun ta yang pagtawag nang labaw na sogwanun nang Dios na tagalangit aw yang trompeta na apatanogon nang Dios. Pagdungug saan, magboi yang yangkamatay na manga to-motoo. ¹⁷ Kapagboi nilan, kita na boi na manga to-motoo amagad kanilan mapakabaton adto sang pagawanan na mosongon kang Jesus, kayan yomagad kita kanaan nang way kataposan. ¹⁸ Wakaw pagdinasigay kamo tungud saan na pagindo antak maorawa yang kamayo ginawa na yamauruk.

5

Pangandam Kamo sang Pagbarik nang Ginoo

¹ Kay manga karomonan ko, di da ak mag-asolat kamayo bain sang manga allaw na pa-gaokom nang Dios ² kay yatigam kamo na maka-

tokaw domatung yaan na manga allaw na maynang matakaw na madatung nang gabi na way yagadumdum na madatung yaan. ³ Aw agput da domatung yaan na manga allaw, magalaong yang manga otaw, “Madyaw adoon na timpo, way kasamok, way akalluk ta.” Awgaid sakadyap da silan datungan nang karisud na makasapad kanilan. Makatokaw, di akaariliyan, maynang mabdis na pyagaayudan na di akaogsod sang masapit na allaw yang pagayud. Way maka-pagarili saan na karisud. ⁴ Awgaid kamo na manga karomonan ko, buku kamo nang maynang manga otaw na yanaguya asang kangitngitan. Di kamo akatokawan nang pagdatung nang allaw na pagaokom nang Dios. Buku kamo nang maynang otaw na kyakatokawan nang pagdatung nang matakaw. ⁵ Kamo manga sakop nang Dios, yanaguya kamo asang kaparawangan. Wara kita magauya disang kangitngitan. ⁶ Wakaw mapakatagap kita, di kita magagaon nang kadaygan na maynang yatorog. Magakido kita sang kanatu manga imo. ⁷ Gabi yang katotorog nang otaw aw yang pararasing arag gabi yang paglasing nilan. ⁸ Awgaid kita na yanaguya disang kaparawangan, managkido kita. Madyaw yang abay kita mandagom nang limbotong ta na pagkanarig ta sang Dios aw yang karugun ta kanaan kay yaan maynang kanatu limbotong. Aw yang pagtoo ta sang Dios na pagasakopon kita naan nang way kataposan yaan maynang sadok na potaw na saranig sang kanatu dumtum. ⁹ Wa kita ipiliya nang Dios na antak silotan asang impirno. Awgaid pipili kita naan antak kita pagsakopon nang way

kataposan pinaagi kang Jesu Kristo na kanatu Ginoo. ¹⁰ Si Jesu Kristo yang yagapakamatay tungud kanatu antak kita maimo inagad naan. Maski boi pa kita aw maski matay da kita amaimo kita inagad naan. ¹¹ Wakaw abay kamo pagdinasigay aw abay kamo paginindoway antak madigun yang pagtoo mayo kang Jesu Kristo. Yang yiimo mayo adoon abaya mayo imowa.

Yang Kataposan na Tambag aw Pangomosta

¹² Kay manga karomonan ko, gosto nami na pangagdan mayo yang kamayo manga pangoro na kanang Dios pinili na gaindo kamayo, na mogoroy kamayo asang pagtoman sang pyagasogo nang Dios kamayo. ¹³ Pakadakoraa sang ginawa mayo silan kay silan yang yatabang kamayo. Kariko mayo, panagidarag kamo antak way kasamok.

¹⁴ Yapakaindo kami kamayo, kay manga karomonan ko, na pakaindoon mayo yang manga mataka digkamayo antak silan maggawbuk. Padasiga yang arag kamo tomotoo na yamalluk antak di da magdowadowa sang pagpangagad kang Jesu Kristo. Dadyawa pagindowa yang buku pa nang madigun yang pagtoo kang Jesus antak di da magdowadowa sang pagtoo. Ayaw magkaomo nang manga otaw, abaya tabangi. ¹⁵ Pagindowa silan antak di silan marus sang yagaimo kanilan nang maat. Pamakot kamo pagimo nang madyaw sang manga tomotoo, kariko nang otaw arag imowi mayo nang madyaw.

¹⁶ Maski nanang karisud na madatung kamayo abay kamo paguma. ¹⁷ Allawgabi abay kamo

pagampo sang Dios. ¹⁸ Maski nanang madatung kamayo na karisud, yang gosto nang Dios yang abay kamo kanaan mapanumdum. Kamo na kang Jesu Kristo sakop, makaimo kamo saan kay pyagabuutan kamo nang Dios.

¹⁹ Ayaw magdili sang pagbaya nang Balaan na Espirito. ²⁰ Ayaw magsodi sang propesiya na pyagasorit nang manga otaw na pyagabayaan nang Balaan na Espirito. ²¹ Dumduma yang kariko nang propesiya aw yang pagindo daw sikun sang Balaan na Espirito daw buku. Yaan gaid yang pangagdi mayo yang tinuud na sikun kanaan. ²² Arilii yang kariko nang maat.

²³ Yang Dios na makaimo kanatu balaan, pagabayaan kamo naan antak madyaw yang kariko nang kamayo manga imo. Magabaya yaan kamayo antak madyaw yang kamayo espirito aw yang kamayo kallowa aw ginawa aw yang kamayo lawas. Matabang yaan kamayo antak way kitaun digkamayo na sara aw domatung da si Jesu Kristo. ²⁴ Yang Dios yang yagaimo saan kay yaan yang yagapili kanatu, laban yaan kanarigan.

²⁵ Manga karomonan ko, pagampowan kami arag sang Dios.

²⁶ Paglaonga yang kariko nang tomotoo disaan na byutang da ko silan sang kanak ginawa.

²⁷ Osogoon ko kamo sini na madyaw nang Dios na abasaun mayo yaning solat adto sang kariko nang manga tomotoo aw managkatipon kamo.

²⁸ Amatoman agkamayo yang panalangin nang kanatu Ginoo na si Jesu Kristo.

Yang Bago na Togon Kanatu New Testament in Mansaka

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mansaka

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mansaka

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

bc4c9537-6ae4-5448-9a71-d480b6c3c8af